Porównanie tłumaczeń Jana 9:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I zapytali ich mówiąc: Ten jest ― syn wasz, co wy mówicie, że ślepy narodził się? Czemu więc widzi teraz? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zapytali ich mówiąc to jest syn wasz o którym wy mówicie że niewidomy został zrodzony jak więc teraz widzi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zapytali ich: Czy to jest wasz syn, o którym mówicie, że urodził się niewidomy? Jak więc (to się stało), że teraz widzi? |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zapytali ich mówiąc: Ten jest syn wasz, (o) którym wy mówicie, że ślepy narodził się? Jak więc widzi teraz? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zapytali ich mówiąc to jest syn wasz o którym wy mówicie że niewidomy został zrodzony jak więc teraz widzi |